

故园画忆系列

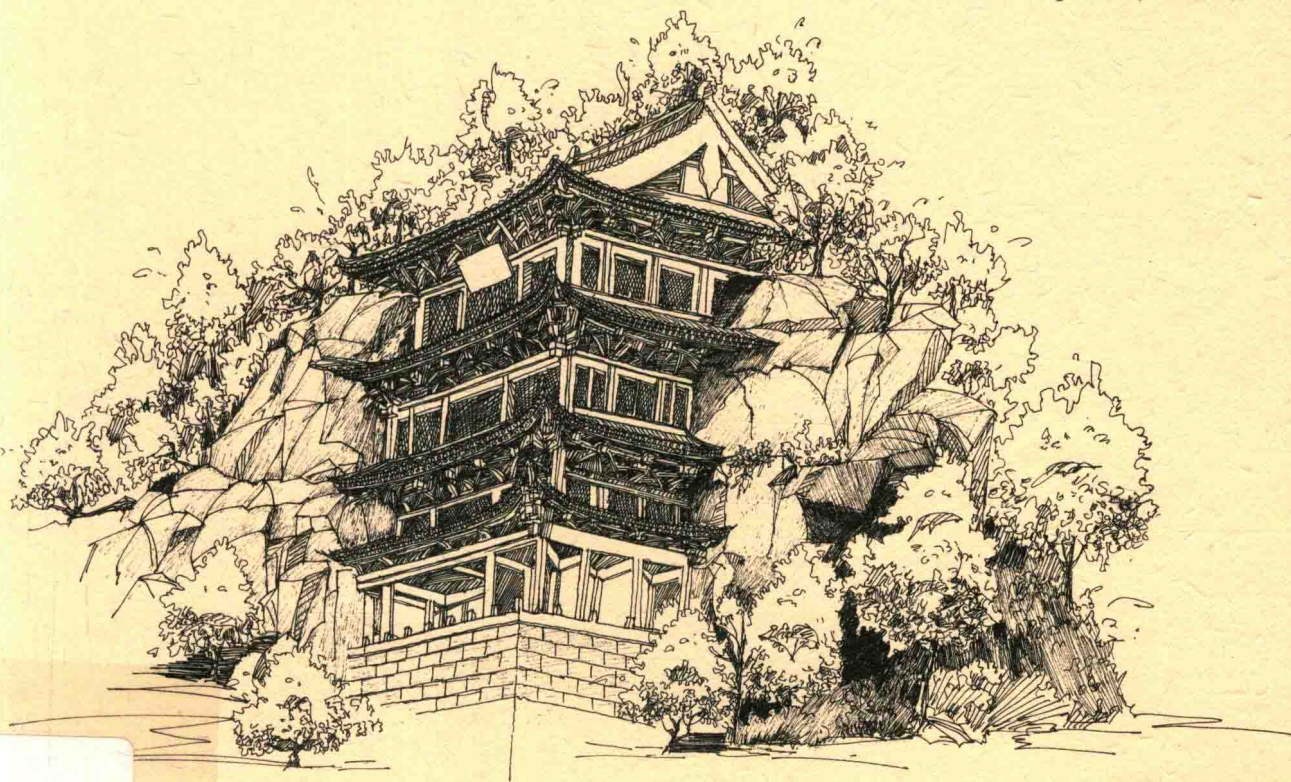
Memory of the Old  
Home in Sketches

# 晋中印象

Impression of Central Shanxi

李晶晶 主编

Compiled by Li Jingjing



學苑出版社  
Academy Press

故园画忆系列

Memory of the Old  
Home in Sketches

# 晋中印象

Impression of Central Shanxi

李晶晶 主编

Compiled by Li Jingjing



學苑出版社  
Academy Press

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

晋中印象 / 李晶晶主编. — 北京 : 学苑出版社, 2016.10

(故园画忆系列)

ISBN 978-7-5077-5077-5

I. ①晋… II. ①李… III. ①钢笔画—作品集—中国—现代

②晋中—概况 IV. ①J224.8 ②K922.53

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2016 ) 第199796号

出 版 人 : 孟 白

责任编辑 : 周 鼎

出版发行 : 学苑出版社

社 址 : 北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码 : 100079

网 址 : [www.book001.com](http://www.book001.com)

电子信箱 : [xueyuan@public.bta.net.cn](mailto:xueyuan@public.bta.net.cn)

联系电话 : 010-67601101 ( 营销部 )、67603091 ( 总编室 )

经 销 : 全国新华书店

印 刷 厂 : 三河市灵山红旗印刷厂

开本尺寸 : 889 × 1194 1/24

印 张 : 6.25

字 数 : 150千字

图 幅 : 117幅

版 次 : 2016年10月北京第1版

印 次 : 2016年10月北京第1次印刷

定 价 : 45.00元

故園畫憶

庚寅中秋

韓學德起



**《故园画忆系列》编委会**

**名誉主任：韩启德**

**主任：邵 鸿**

**委员：（按姓氏笔画为序）**

万 捷

王秋桂

方李莉

叶培贵

刘魁立

况 晗

严绍盪

吴为山

范贻光

范 芳

孟 白

邵 鸿

岳庆平

郑培凯

唐晓峰

曹兵武

# 序

中国的建筑，具有悠久的历史 and 光辉的成就，是世界上最古老的建筑体系之一，作为一种人类遗产的实物表现，是城市凝固的记忆和城市意象的标志性符号。山西为我国现存古代建筑较为集中的省区，其中的文化积淀丰厚充盈，尤其是山西中部的晋中地区，更是古建筑遗址分布最密集的地方。

2013年7月，兰州大学艺术学院2011级环境艺术专业的同学们为更好地学习中国古建筑文化，在李晶晶老师的带领下对山西晋中地区的古建筑和乡土民情进行了为期一个月的考察。考察归来，在李老师的指导下，同学们用自己的理解，将各自对晋中地区风貌的感悟寄托笔尖，创作出一幅幅优秀的作品。他们的作品在校园内展出，引起了不错的反响。而后，同学们的作品由出版社结集出版。

拿到《晋中印象》样书，翻开第一页我就被深深地吸引了。平遥古城规整的街道、古朴的榆次老城、朴实典雅的晋中民居、规模庞大的晋中大院、庄严富丽的寺庙宫殿、屹立千年的高塔楼阁、深邃幽静的园林景观等，在老师和同学们娴熟的笔法下被表现得淋漓尽致。此外，他们还用画笔将体验到的带有浓厚地域特色和乡土气息的民俗文化和民间艺术记录了下来。

楼台亭阁、相映成辉，雕梁画栋、蔚为壮观。古建筑是一座城市的记忆，是历史的见证者，它承载了一座城市的文化积淀。《晋中印象》一书的出版不仅将山西古代丰富的建筑遗产用绘画的方式记录下来，更重要的是让更多的人了解了山西历史和文化的某一部分，将中国古代灿烂的建筑历史和文化发扬光大。

我期待有识之士能够通过《晋中印象》对中国古建筑产生浓厚的兴趣，逐渐认识古建筑，热爱古建筑；能够在这些饱含感情的画作中得到另一种领悟。

收笔之时，衷心祝愿这本画册可以赢得广泛的关注。

项 亮  
(兰州大学艺术学院院长)  
2015年6月

## Foreword

In July 2013, under the leadership of Professor Li Jingjing, students majoring in environmental art at the Art School of Lanzhou University conducted a month-long study on the ancient buildings and local customs of the central Shanxi. After the study, based on their own research, the students created excellent art works, which were collected and published.

I was deeply when first seeing the sample of Impression of the Jinzhong Region of Shanxi Province. The scenic locations - Ancient Pingyao City, Ancient Yuci City, Jinzhong (in central Shanxi) Local-style Dwellings, Grand Courtyards in Jinzhong, Temples and Palaces, Multi-Story Towers and Pavilions – were depicted incisively and vividly by flexible techniques of professor and students. They also portrayed the folk culture and folk art with strong local characteristics and rural flavor.

As a witness of history, a city embodies the cultural heritage of its society. Impression of Central Shanxi not only records the rich architectural heritage of ancient Shanxi in painting, but, more importantly, informs readers about the province and carries forward the splendid culture of ancient China.

Those of insight will develop a deep interest in Chinese ancient architecture through this book and gain a unique understanding and appreciation via the paintings herein. I sincerely hope this album will attract widespread attention.

Xiang Liang  
Dean, School of Art, Lanzhou University  
June, 2015



# 自序

从新石器时期的干栏式住宅到唐代的寺庙，再到明清的宫殿，中国建筑几千年来顺应中国文化的渐变而不断演进。梁思成先生说：“上自文化精神之重，下至服饰、车马、工艺、器用之细，无不与建筑息息相关”。中国建筑之个性乃我民族之个性。山西省是中国古建筑保留最多的省份，据考，宋金以前的地面古建筑 70% 以上在山西境内；世界上仅存的五座唐代建筑，有四座在山西。其中包括现存规模最大的唐代木构建筑——佛光寺大殿。因此有“地下文物看陕西，地上文物看山西”一说。

也许因为是山西人的缘故，我从学生时代开始就对中国传统木构件建筑抱有浓厚的兴趣。幸运的是，到兰州大学任教以后一直主讲《中国古代建筑史》课程，让我有更多的时间浸泡在中国古建筑的历史和文化中。2013 年暑假，由于“传统建筑考察”课程的原因，我带领 30 名学生回到故乡山西进行了为期一个月的建筑考察。通过考察，学生们对中国古建筑有了更深刻的认识。考察结束后，他们用各具特色的表现方式对传统建筑进行了描绘，共完成作品近 600 幅。飞檐翼角、斗拱彩画、石刻砖雕以及园林景物，在他们的笔下有了新的生命力。在畅快淋漓的表现中，他们的心灵也得到了释放。虽然有些画作略显青涩，但仍体现了学生们对中国古建筑深深的热爱和浓重的感情。

2013 年 9 月，我有幸参与《故园画忆》系列书籍的编写工作，将我与学生的作品编成《晋中印象》一书。此书按地域区划分为四个部分，分别展示了太原、吕梁、晋中、阳泉四个城市的古建筑遗址、现代城市建筑景观、风土人情和民俗文化。希望通过此书，让更多的人对山西晋中地区独特的历史和文化有一个全面的了解，对山西在中华民族历史长河中的重要贡献有一个深刻的认识。

最后，我要特别感谢学苑出版社周鼎编辑促成此书的出版；感谢我可爱的学生们认真地绘画、仔细地撰文；感谢兰州大学艺术学院领导和同事们的支持；感谢项亮院长为本书做序。

李晶晶

2015年6月 于兰州

## Preface

From the Ganlan-Style dwellings of the Neolithic Period (10,200 to 4,500 BC) to the Tang Dynasty (618-907) temples to the Ming and Qing Dynasties (1644-1911) palaces, Chinese architecture has constantly evolved reflecting the changes of Chinese culture throughout the millennia. According to Liang Sicheng, the famous Chinese architect, everything from culture to daily necessities such as clothing, transportation modes, craft and tools are all closely related to architecture. Characteristics of Chinese architecture reflect those of the Chinese nation. Shanxi Province preserves the greatest number of Chinese ancient buildings; thus the saying, “Most unearthed cultural relics come from Shaanxi Province, but most surface cultural relics are seen in Shanxi Province”.

Perhaps because I was born in Shanxi, since childhood, I have a keen interest in the traditional wooden architecture of China. Luckily, I have mainly taught the *History of Ancient Chinese Architecture* since I became a teacher at Lanzhou University. Thus, I have had more time to immerse myself in the history and culture of Chinese ancient architecture. In the summer of 2013, I led 30 students taking part in a month-long architecture study to my home province, Shanxi. After the study, the students, each in their own expressive inspirations, depicted nearly 600 works of traditional architecture.

Since September 2013, I have been fortunate to participate in compiling *Memory of the Old Home in Sketches*, which is divided into four parts by regions, each portraying the ancient building remains, architectural landscape, local customs, and folk culture of the cities of Taiyuan, Lvliang, Jinzhong and Yangquan. Through this book, I hope more people will gain a greater appreciation of the unique history and culture of central Shanxi.

I express my special appreciation to Zhouding from the Academy Press for the contribution to the publication of this book, to my dear students who carefully sketched and compiled the books, to directors and colleagues in the Lanzhou University School of Art for their support, and to Dean Xiang Liang who wrote the book's prologue.

Li Jingjing

June 2015, Lanzhou

# 目 录

序	项 亮		
自序	李晶晶		
<b>太原市</b>		<b>吕梁市</b>	
晋祠·圣境牌坊	3	玄天真武庙	25
晋祠·水镜台	4	安国寺	26
晋祠·枕流亭	5	文峰塔	27
晋阳古城	6	武则天纪念馆	28
蒙山大佛	7	太符观	29
天龙寺	8	圣母庙	30
大佛寺	9	凤 山	31
店头古堡	10	柳林黄河三峡	32
晋祠圣母殿	11	黄河第一湾	33
大圆照寺牌坊	12	手工做布	34
双 塔	13		
塔院寺	14	<b>晋中市</b>	
迎泽公园	15	平遥古城·大城门	37
汾河公园	16	平遥古城·城门楼阁	38
青龙古镇(一)	17	平遥古城·城墙	39
青龙古镇(二)	18	平遥古城·角楼	40
中国煤炭博物馆	19	平遥古城·府衙	41
枣 糕	20	平遥古城·南大街	42
刀削面	21	平遥古城·榆次老城	43

平遥古城·商业建筑	44	常家庄园·城楼	71
平遥古城·民居(一)	45	常家庄园·鼓楼	72
平遥古城·民居(二)	46	常家庄园·拱门	73
平遥古城·民居(三)	47	常家庄园·角楼(一)	74
榆次老城·塔楼	48	常家庄园·角楼(二)	75
榆次老城·民居	49	常家庄园·内院入口	76
榆次老城·文昌阁(一)	50	常家庄园·亭楼	77
榆次老城·文昌阁(二)	51	常家庄园·静园(一)	78
榆次老城·棂星门	52	常家庄园·静园(二)	79
榆次老城·牌坊	53	常家庄园·一景(一)	80
榆次县衙·牌坊	54	常家庄园·一景(二)	81
榆次县衙·大门	55	常家庄园·一景(三)	82
榆次县衙·后院	56	常家庄园·砖雕	83
榆次县衙·一景	57	王家大院·俯瞰(一)	84
榆次老城·楼阁(一)	58	王家大院·俯瞰(二)	85
榆次老城·楼阁(二)	59	王家大院·内部	86
榆次老城·亭子(一)	60	王家大院·局部	87
榆次老城·亭子(二)	61	王家大院·院门(一)	88
榆次老城·门(一)	62	王家大院·院门(二)	89
榆次老城·门(二)	63	王家大院·院门(三)	90
榆次老城·园林(一)	64	王家大院·院门(四)	91
榆次老城·园林(二)	65	王家大院·亭子	92
榆次老城·街景(一)	66	王家大院·花园	93
榆次老城·街景(二)	67	王家大院·小巷(一)	94
常家庄园·牌坊(一)	68	王家大院·小巷(二)	95
常家庄园·牌坊(二)	69	王家大院·砖雕	96
常家庄园·城门	70	清徐砖雕艺术	97

马 车	98	藏山祠	113
打卤面小摊景	99	百团大战纪念碑	114
打秋千	100	和谐生态园	115
读书识字	101	滴水岩	116
		湃水洞	117
<b>阳泉市</b>		龙凤松	118
赵简子古城遗址	105	高 跷	119
汉淮阴侯韩信驻军遗址	106	民间社火	120
娘子关的遗址	107	抬 阁	121
固关长城	108	晋中秧歌	122
狮脑山遗址	109	跑旱船	123
药林寺	110	耍龙灯	124
天宁寺双塔	111	平定砂锅	125
关帝庙正殿	112		

# Contents

Foreword	Xiang Liang		
Preface	Li Jingjing		
Taiyuan City		Lvliang City	
Jinci Memorial Temple · Shengjing Paifang	3	Xuantian Zhenwu Temple	25
Jinci Memorial Temple · Shuijing Stage	4	Anguo Temple	26
Jinci Memorial Temple · Zhenliu Pavilion	5	Wenfeng Tower	27
Site of Ancient Jinyang City	6	Wu Zetian Memorial	28
Great Buddha on Mengshan Mountain	7	Taifu Temple	29
Tianlong Temple	8	Shengmu Temple	30
Giant Buddha Temple	9	Fengshan Mountain	31
Diantou Ancient Castle	10	Liulin's Three Gorges of Yellow River	32
Saintly Mother Hall, Jinci Memorial Temple	11	First Bend of the Yellow River	33
Archway of Dayuanzhao Temple	12	Handmade Cloth	34
Twin Towers	13		
Dagoba and Temple Yard	14	Jinzhong City	
Yingze Park Gate	15	Pingyao Ancient City · Main City Gate	37
Fenhe Park	16	Pingyao Ancient City · Gates and Pavilions	38
Green Dragon Ancient City (1)	17	Pingyao Ancient City · Walls	39
Green Dragon Ancient City (2)	18	Pingyao Ancient City · Corner Tower	40
Chinese Coal Museum	19	Pingyao Ancient City · Government Office	41
Date Cake	20	Pingyao Ancient City · South Main Street	42
Sliced Noodles	21	Pingyao Ancient City · Street View (1)	43

Pingyao Ancient Town · Commer'cial Buildings	44	Chang Family* Manor · Memorial Archway(1)	68
Pingyao Ancient City · Local Dwellings(1)	45	Chang Family Manor · Memorial Archway(2)	69
Pingyao Ancient City · Local Dwellings(2)	46	Chang Family Manor · Gate	70
Pingyao Ancient Town · Local Dwellings(3)	47	Chang Family Manor · Tower	71
Yuci Old City · Tower	48	Chang Family Manor · Drum Tower	72
Yuci Old City · Local Dwelling	49	Chang Family Manor · Archway	73
Yuci Old City · Wenchang Pavilion (1)	50	Chang Family Manor · Corner Tower (1)	74
Yuci Old City · Wenchang Pavilion (2)	51	Chang Family Manor · Corner Tower (2)	75
Yuci Old City · Lingxing Gate	52	Chang Family Manor · Entrance to the Interior Yard	76
Yuci Old City · Memorial Archway	53	Chang Family Manor · Pavilion	77
Yuci Old City's County Government Office	54	Chang Family Manor · Tranquil Garden(1)	78
County Government Office Entrance	55	Chang Family Manor · Tranquil Garden(2)	79
Backyard of the County Government Office	56	Chang Family Manor · One View (1)	80
View of the County Government Office	57	Chang Family Manor · One View (2)	81
Yuci Old City · Multi-storyed Pavilions (1)	58	Chang Family Manor · One View (3)	82
Yuci Old City · Multi-storyed Pavilions (2)	59	Chang Family Manor · Brick Sculptural Arts	83
Yuci Old City · Pavilions (1)	60	Wang Family Manor · Overview (1)	84
Yuci Old City · Pavilions (2)	61	Wang Family Manor · Overview (2)	85
Yuci Old City · Gate (1)	62	Wang Family Manor · Inside	86
Yuci Old City · Gate (2)	63	Wang Family Manor · A Corner	87
Yuci Old City · Garden (1)	64	Wang Family Manor · Gate (1)	88
Yuci Old City · Garden (2)	65	Wang Family Manor · Gate (2)	89
Yuci Old City · Street View (1)	66	Wang Family Manor · Official Gate	90
Yuci Old City · Street View (2)	67	Wang Family Manor · Side Door	91



Wang Family Manor · Pavillion	92	Ruins Shinao Mountain	109
Wang Family Manor · Gardern	93	Yaolin Temple	110
Wang Family Manor · Lane (1)	94	Twin Pagodas, Tianning Temple	111
Wang Family Manor · Lane (2)	95	Main Hall of Guanyu Temple	112
Wang Family Manor · Brick Sculptures	96	Cangshan Temple	113
Brick Sculpture Art in Qingxu	97	Hundred-Regiment Campaign Monument	114
Horse Carriage	98	Harmonious Ecology Garden	115
Stall Offering Noodles with Gravy	99	Water Dipping Rock	116
Swinging	100	Baishui Cave	117
Reading Books and Learning Characters	101	Dragon Phoenix Pines	118
		Stilts	119
Yangquan City		Sacrifice for the Earth and Fire Gods	120
Remains of Ancient Zhaojianzi City	105	Carrying the Performance Sedan	121
Garrison Ruins-Hanxin Huaiyin Marquis,		Yangko Performance in Central Shanxi	122
Western Han Dynasty (202 BC-25 AC)	106	Boat Dancing	123
The Remains of Niangzi Pass	107	Dragon Lanterns	124
Guguan Great Wall	108	Pingding Sand Pots	125